

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 46

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 9186 65

#### Patentanwälte

**E. BLUM & Co., ZÜRICH**

Gegründet 1878 Telephon 251633  
Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen

Fabrik- und Handelsmarken

Gutachten, Prozessberatung

# LERCH AUFZÜGE

Zürich 1, Oetenbachgasse 5  
Telephon (051) 23 30 00

für Akten, Speisen, Waren  
mit Hand- und elektrischem Antrieb

**Steinzeug Embrach**

Steinzeugfabrik  
Embrach AG  
für Kanalisation  
und chemische Industrie

Embrach/ZH

#### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 89

#### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPFL und  
schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

#### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

#### INHALT

Lünersee-Kraftwerk . . . . .	741*
Primarschulhaus «Linde» in Biel. Arch. G. Gaudy . . . . .	747*
Reduktions-Tachymeter Kern für vertikale Messlatte . . . . .	750*

#### Mitteilungen

Gründung der Fédération Européenne des Associations de Conseils en Orga- nisation. Werkstoffe, Fertigung und Betrieb von Gleitlagern . . . . .	751
---	-----

#### Buchbesprechungen

Architecture, formes et fonctions. Schweizer Tiefbaukatalog 1960/61 . . .	751
Beulwerte ausgesteifter Rechteck- platten, von E. Klöppel. Tätigkeits- bericht der Schweiz. Studienkommissi- on für Atomenergie. Einführung in die Festigkeitslehre, von F. Chmelka und E. Melan. Neuerscheinungen . . .	752

#### Nekrologie

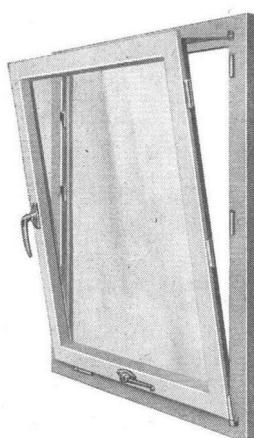
G. Schorno, E. Sontheim . . . . .	752
-----------------------------------	-----

#### Wettbewerbe

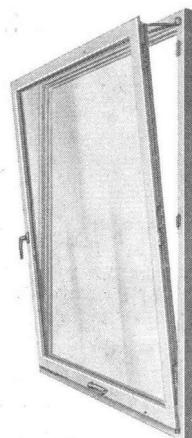
Filialkirche in Roggwil TG. Schulan- lage an der Poststrasse in Biel-Mett. Schwimmbad in Wohlen AG. Kan- tonsschule Luzern. Kantonsschule Schaffhausen. Seeufergestaltung der Gemeinden Biel, Nidau, Ipsach. Rat- haus mit Posträumen in Mels. Pri- marschulhaus in Hinwil. Eidg. Kunststipendien-Wettbewerb . . .	753
--	-----

#### Ankündigungen

Rationalisierung im Bauwesen . . . . .	753
Vereinigung Schweiz. Betriebsinge- nieure. Schweisskurse in Luzern, St. Gallen und Basel. «EXPOMAT 61» Paris 1961. Tagung und Fachmesse für das schweiz. Maler- und Gipser- gewerbe, Basel 1961. Vortragskalen- der . . . . .	754

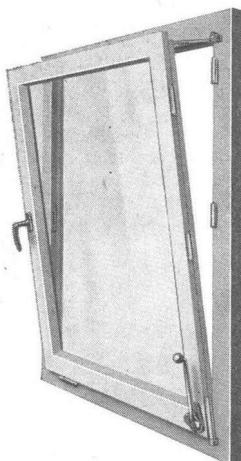


# NEUE TRÜMPFE



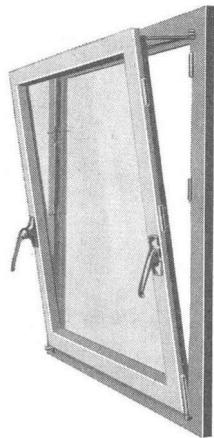
## 1. ROTOMAT für einflüglige Fenster

Komplett verdeckt angeschlagen mit ROTOMATIC-Verriegelung und neuartiger oberer Flügelhalterung durch ROTOMAT-Schere verdeckt. Automatische Verriegelung der Achsseite — mangelhaftes Schliessen des Fensters ist unmöglich. Die Bedienung des Flügels erfolgt mittels Antrieb in der Mitte am unteren Flügelrahmen, daher äusserst geringes Blendrahmenfreimass, da achsseitig keine Bedienungshebel. (ROTOMAT-S = verstärkte Ausführung.) Anwendungsbereich: maximale Flügelbreite 140 cm, maximale Flügelhöhe 180 cm. Ueber 140 cm Flügelbreite auf Anfrage.



## 2. HORIZONTAL

Dieser Beschlag ist komplett verdeckt, für ein- und mehrflüglige Holzfenster; übrige Angaben wie unter 1., jedoch ohne automatische Verriegelung.



## 4. VERTIKAL

Hier handelt es sich um eine Weiterentwicklung des REKORD-VT. Spezialtriebriegelgriff auf der Verschlusseite, welcher gestattet, den Flügel entweder zu kippen oder zu drehen.

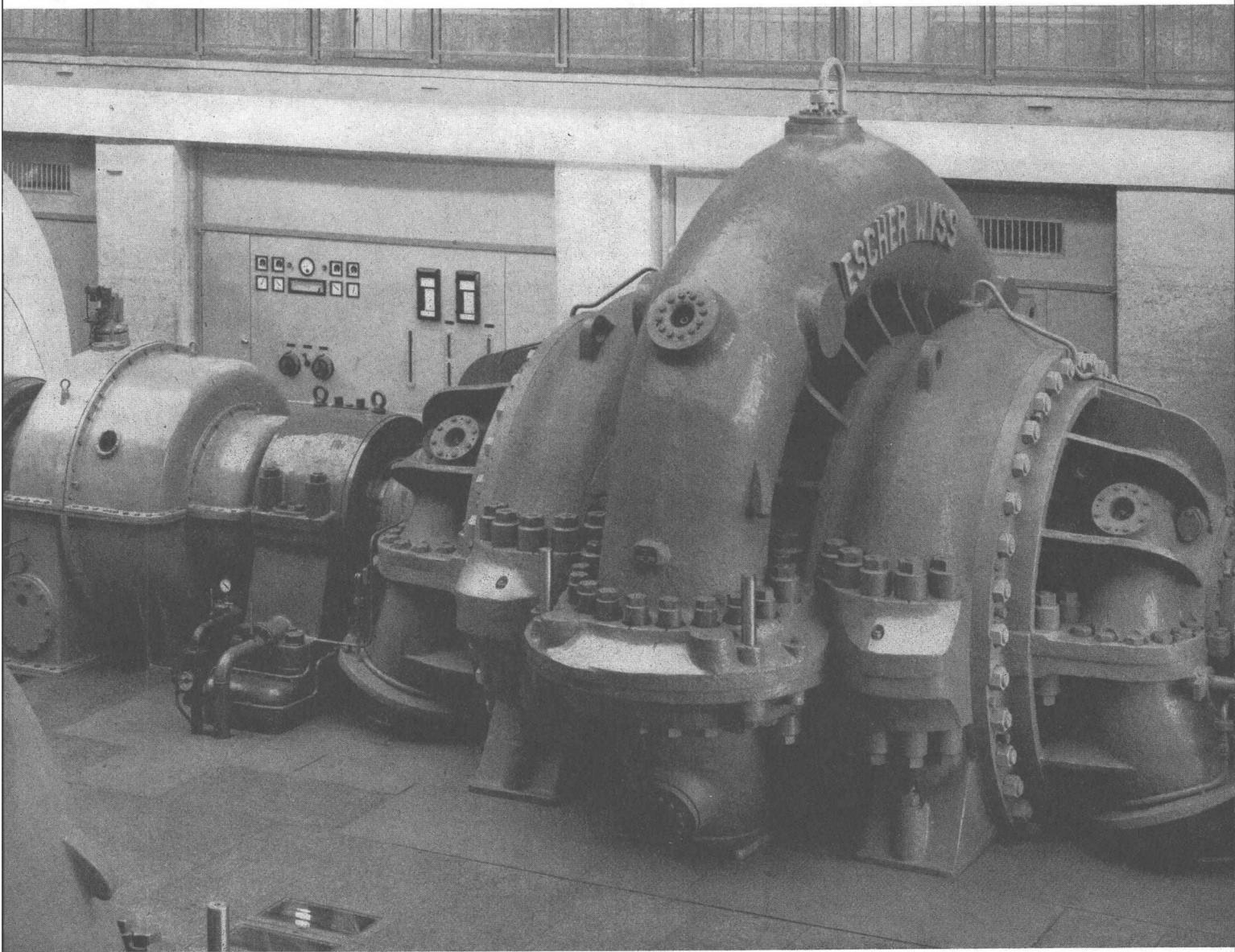
# ROTO-FRANK AG ZÜRICH

Hohlstrasse 188

Tel. (051) 42 11 45

Zu beziehen durch den Fachhandel

# ESCHER WYSS



## Speicherkraftwerk Limberg

Wir lieferten zwei Francis-Spiralturbinen für 364 m Fallhöhe mit je 77 000 PS Leistung sowie zwei Speicherpumpen für 320–420 m Förderhöhe mit einer Antriebsleistung von je 85 000 PS.

Für das Speicherkraftwerk Vianden liefert Escher Wyss zwei Francis-Spiralturbinen für 287,8 m Fallhöhe mit je 136 000 PS (Überlast 142 200 PS) sowie zwei Speicherpumpen für 268–292 m Förderhöhe mit einer Antriebsleistung von je 92 800 PS.

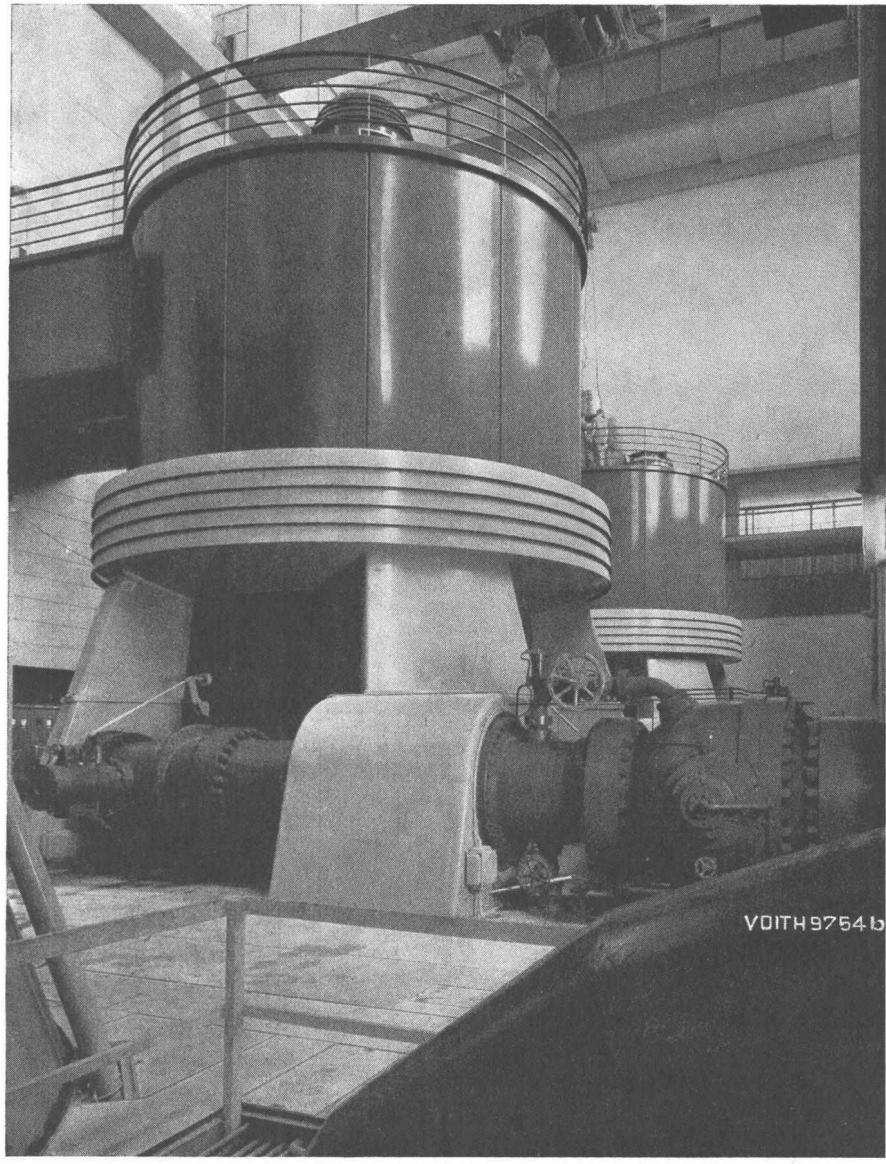
Für das Pumpspeicherwerk Erzhausen erhielt Escher Wyss den Auftrag auf vier Hochdruck-Speicherpumpen mit Anwurfturbinen, den dazugehörigen Kugelschaltern und der Selbststeuerung. Förderhöhe 280–300 m, Antriebsleistung: je 83 600 PS.

Zurzeit hat die Escher Wyss Gruppe 20 Speicherpumpen mit einer totalen Antriebsleistung von 850 000 PS in Arbeit.

ESCHER WYSS ZÜRICH RAVENSBURG SCHIO

## **Die Pump- speicher- sätze**

### **im Kraftwerk Lünersee**

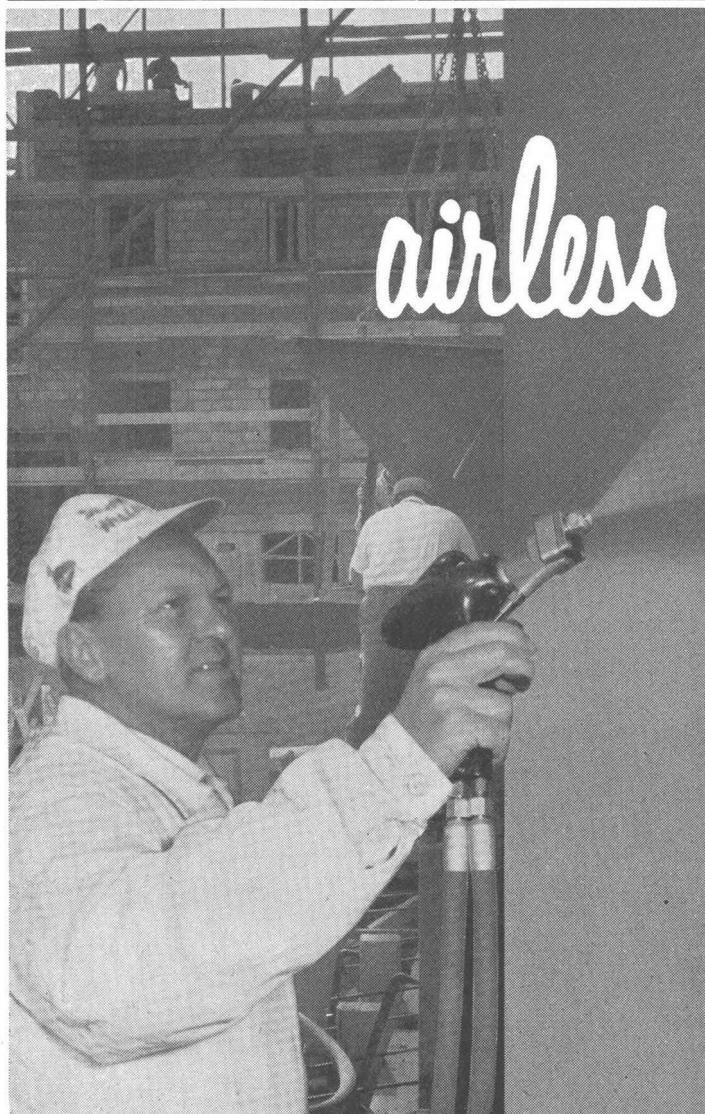


Fünf 32 000 PS-Synchronisierwandler von Voith — mit Wasser betrieben — fahren die Speicherpumpe in kürzester Zeit aus dem Stillstand auf die volle Drehzahl: 750 U/min. Auch zwei vollständige hydraulische Maschinensätze mit ihren Absperrorganen sind von Voith. Die beiden vierdüsigen Freistrahlturbinen leisten bei 875 m mittlerer Nutzfallhöhe je 54 000 PS. Und die beiden fünfstufigen Speicherpumpen nehmen bei 972 m mittlerer man. Förderhöhe je 55 400 PS auf. Das Bild oben zeigt die zwei Maschinensätze mit Voith-Turbinen und -Pumpen fertig eingebaut im Kraftwerk Lünersee; die Düsenringleitung einer der Turbinen schliesst hier sichtbar rechts an die Druckrohrleitung an. — Auch Sie sollten Voith Ihr Vertrauen schenken.

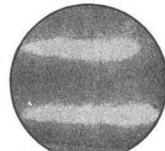
 **J. M. VOITH GMBH · HEIDENHEIM (BRENZ) · WÜRTT.**

# ARCHITEKTEN!

Dieses neue  
Spritzverfahren  
ohne Luft  
reduziert die  
Baukosten!



Mit dem Airless-Spritzstrahl kann fast wie mit dem Pinsel abgegrenzt lackiert werden, weil wenig Spritznebel entsteht, d. h. kein Ueberspritzen erfolgt.



Selbst grobkörnige Flächen aus Beton werden gründlich geschützt, besser als mit dem Pinsel, weil beim Spritzen ohne Luft die Farbe überall gleichmäßig saft aufgetragen wird.



Bei grossen Flächen gehört in jeden Maler-  
devis: „Ausführung mit GRACO-AIRLESS-  
Spritzverfahren“ (Auskunft durch Kurt  
Vogelsang AG., Schwerzenbach)

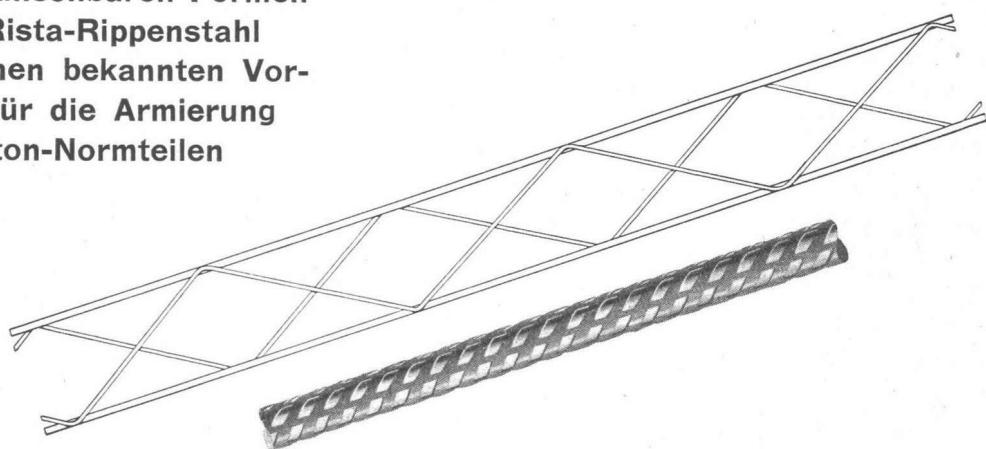


Seit über zwei Jahren führt unsere Firma mit wachsendem Erfolg ein amerikanisches Lackierverfahren bei der Schweizer Industrie ein: das AIRLESS-Verfahren, die Spritzlackierung ohne Luft. Nachdem sich dieses Verfahren bei grossen und kleinen Firmen bewährt hat (die SWISSAIR lackiert mit 2 Anlagen ihre Flugzeuge) und über 50 amerikanische Malermeister sich dieser Methode seit Jahren bedienen, war es für uns naheliegend, es — nach erfolgreich durchgeföhrten Versuchen — auch dem schweizerischen Malergewerbe zugänglich zu machen. Die AIRLESS-Methode, auch «hydraulischer Pinsel» genannt, ist besonders für grosse Flächen geeignet. An Stelle eines 2maligen Arbeitsgangs mit Pinsel oder Roller und einer Arbeitsleistung von «nur» 10—15 m<sup>2</sup>/h kann man mit der AIRLESS-Methode in einem **einmaligen** Arbeitsgang (bei gleicher Schichtdicke des Lackfilmes) 60—70 m<sup>2</sup>/h, also das **4- bis 5fache pro Stunde leisten!** Es ist augenscheinlich, dass Dispersionsanstriche auf Mauerwerk oder Rostschutz- und Kunstharzlackierungen in Zukunft bei grossflächigen Objekten bedeutend preisgünstiger ausgeführt werden können.

Für viele Malermeister wird sich die Anschaffung einer solchen Anlage nicht rentieren, wenn sie nicht häufig eingesetzt werden kann. Deshalb haben wir uns entschlossen, sie auf Wunsch in Miete zur Verfügung zu stellen, so dass jeder Malermeister in der Lage ist, sie einzusetzen. Das AIRLESS-Verfahren ist ein entscheidender Beitrag zur Rationalisierung des Baugewerbes: wir sind stolz, diesen Pionierdienst leisten zu können.

**KURT VOGELSANG A.-G.**  
Schwerzenbach/ZH  
Telephon (051) 85 31 81  
Filialen in Brig und Lugano

Schweisskonstruktionen in  
allen wünschbaren Formen  
aus fi Rista-Rippenstahl  
mit seinen bekannten Vor-  
zügen für die Armierung  
von Beton-Normteilen



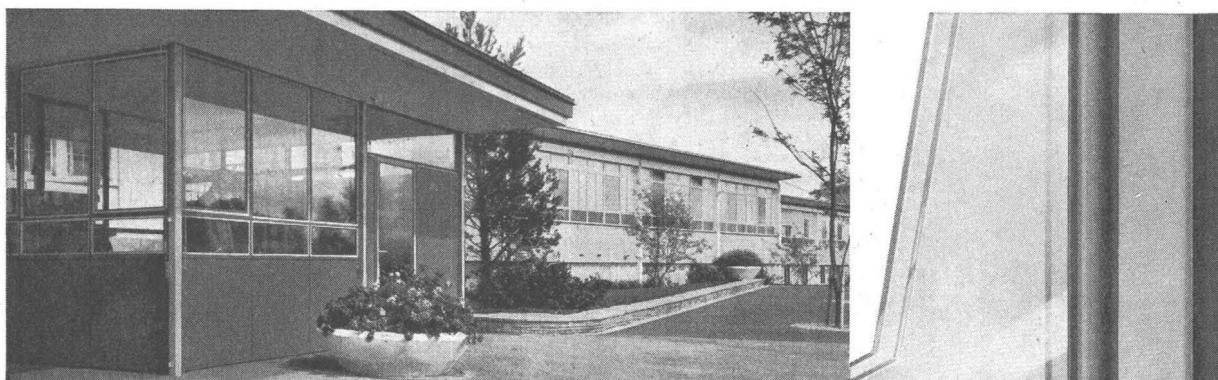
Beratung durch unsere Fachleute



- Rippenstahl

**Drahtwerke  
Fischer & Co.  
Reinach AG**

Telephon (064) 615 55

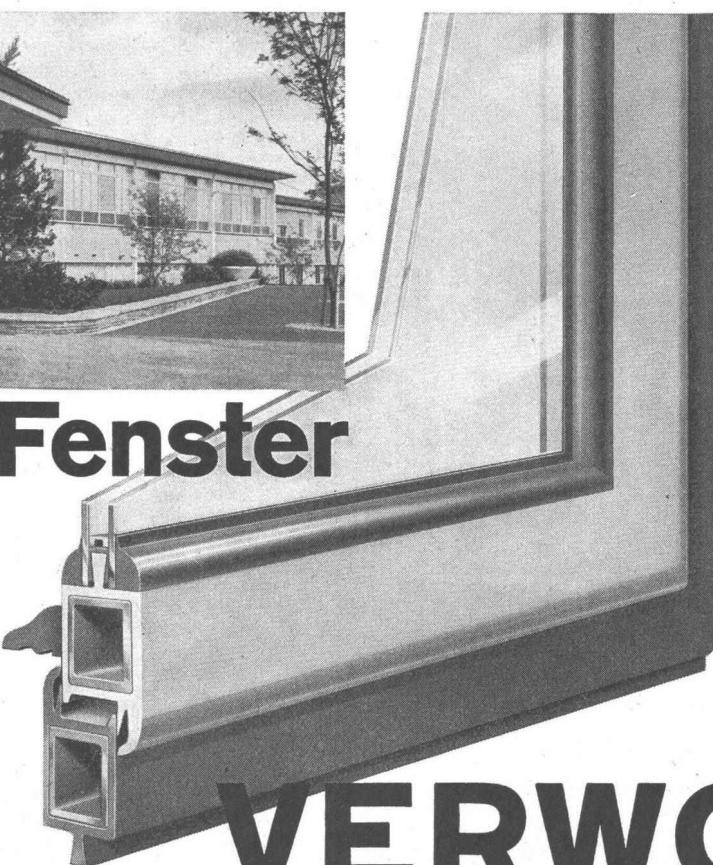


## Mipolam-Fenster

das moderne Fenster  
mit Kunststoffrahmen

- grosse Stabilität
- vorzügliche Abdichtung
- witterungsbeständig
- lichtechte Farben
- alle Flügel-Typen
- schalldämpfend
- Doppelverglasung

Verlangen Sie Prospekt



# VERWO

**VERWO AG Pfäffikon (SZ) Tel. (055) 544 55**

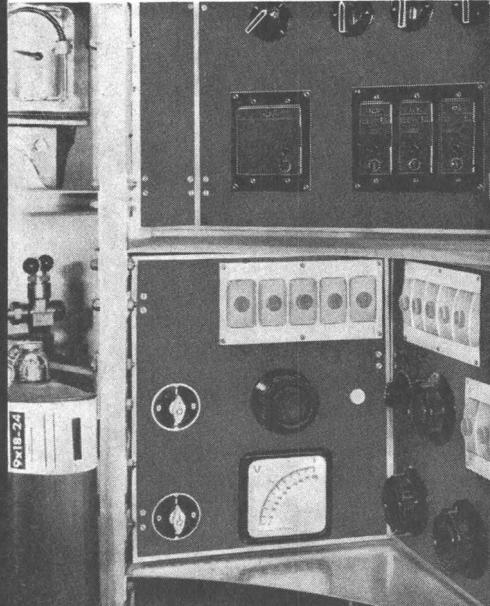
# **CMC**

## **LEITUNGS SCHUTZ SCHALTER**

### **MIT JACQUES PICCARD**

#### **11'521 M UNTER DEM MEERESSPIEGEL**

Nebenstehendes Bild zeigt Jacques Piccard und Don Walsh im Bathyscaphe Trieste im Chalenger Tief des Marianengrabs 11'521 m unter der Meeressoberfläche.



Die hervorragende Leistung der Forscher wird als wertvoller Beitrag an die Wissenschaft bezeichnet. Diese wagemutige Fahrt forderte von der Technik die sichersten und zuverlässigsten Einrichtungen. Unsere Leitungsschutzschalter wurden zur Absicherung der Stromkreise verwendet. Für Stromkreise unter 15 A wurden Sicherungsautomaten Typ SL und für Stromkreise über 15 A Kleinautomaten Typ JL eingebaut. Beide Typen sind mit thermisch verzögerten Überstromauslösern und elektromagnetischer Schnellauslösung ausgerüstet.

**Carl Maier & Cie. Schaffhausen / Schweiz**

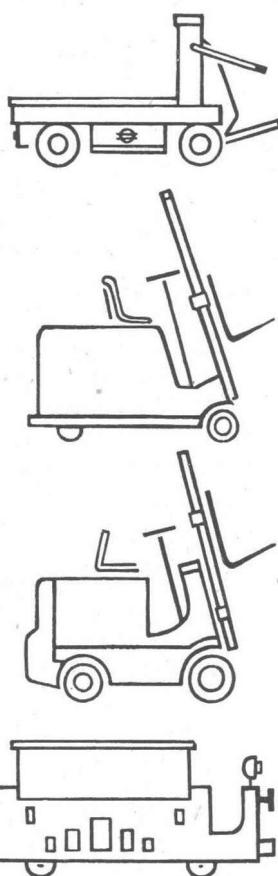
Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen

Telephon 053 / 5 61 31

5263



## Batterien für Elektrofahrzeuge



## Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50

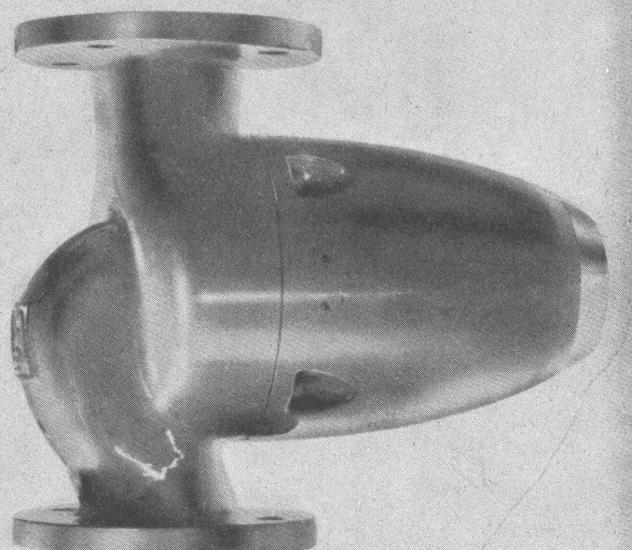
mit Bureaux und Werkstätten in  
Lausanne - Genf - Lugano - St. Gallen - Luzern - Biel - Chur

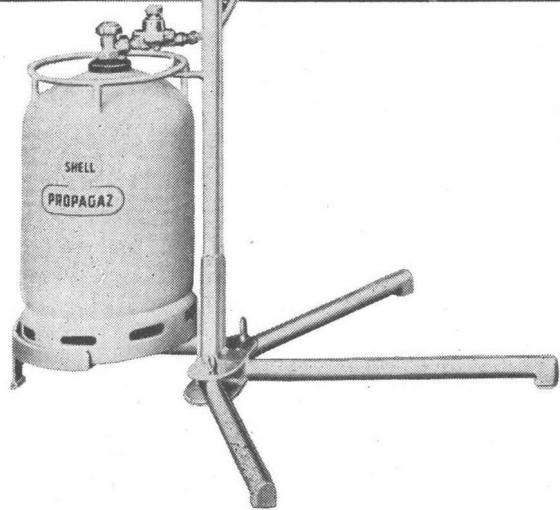
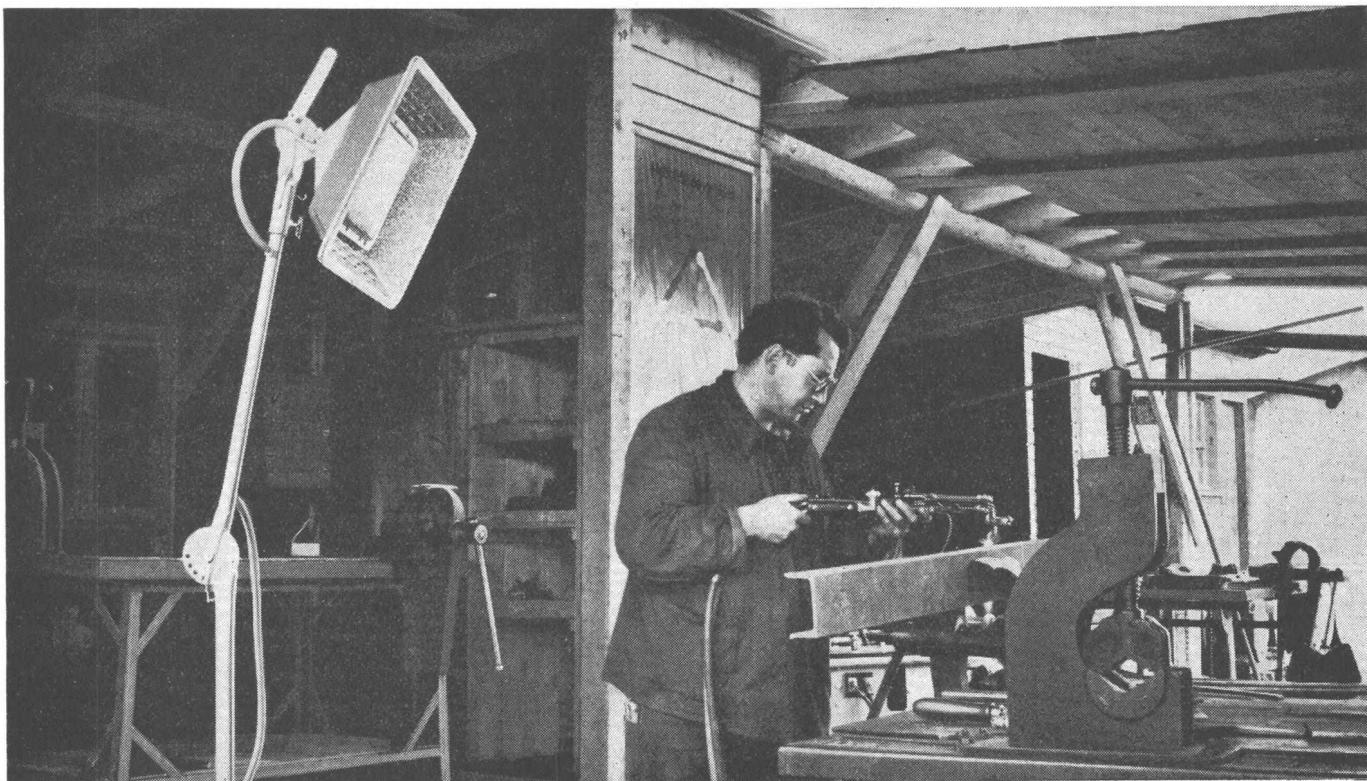
perfecta

die weitestverbreitete stopfbüchslose Umwälzpumpe  
der Welt verbessert auch Ihre Heizung



K. Rütschi Pumpenbau Brugg Schweiz





## Wer sich bei der Arbeit wohl fühlt, leistet mehr!

Tatsache ist, dass jeder Betriebsangehörige seine Aufgaben produktiver und sorgfältiger erledigt, wenn er sich an seinem Arbeitsplatz wohl fühlt. Um die gewohnte Arbeitsintensität in Werkstätte, Fabrikhalle oder gar im Freien auch während der kalten Jahreszeit beizubehalten, ist eine wirksame Arbeitsplatz-Beheizung unerlässlich.

Überall, wo eine individuelle Arbeitsplatz-Beheizung Probleme stellt und die herkömmlichen Heizsysteme wie Warmluft oder Radiatoren nicht befriedigen, gewährleistet Ihnen der **Propagas-Infrarotstrahler** eine gezielte und wirksame Wärmeabgabe. Der Infrarotstrahler überträgt die Wärme in Form von Strahlung direkt und mit gleichbleibender Wärmeleistung auf jeden Arbeitsplatz.

### Shell Propagas-Infrarotstrahler:

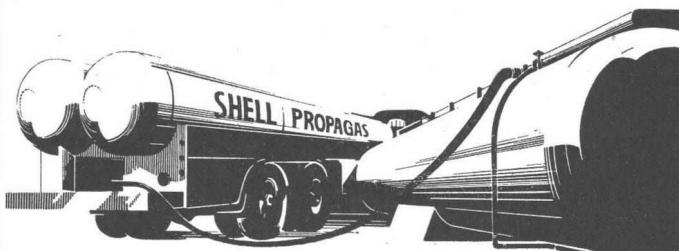
- sind vom Energienetz unabhängig
- sind sofort betriebsbereit
- konzentrieren die Wärme genau auf die gewünschte Arbeitszone
- sind außerordentlich beweglich im Einsatz
- ersparen jede Wartung und sind günstig im Betrieb

Unsere Techniker sind gerne bereit, Ihnen unverbindlich Vorschläge über die für Ihren Betrieb günstigste Arbeitsplatz-Beheizung zu unterbreiten.

Shell Switzerland  
Abteilung Propagas  
Postfach Zürich 1  
Tel. 051 / 25 36 70



## Shell Propagas in Flaschen oder im Tank



# Primarschulhaus Linde in Biel

Am Bau beteiligte Firmen



## Maler- und Gipser-Genossenschaft

Biel - Mattenstrasse 67a - Telephon 22498

Ausführung sämtlicher Maler- und Gipserarbeiten  
sowie Tapezier- und Plastikarbeiten

# Eisinger

lieferte komplett

Schulküchen- und  
Kantinen-Einrichtungen

Tröge und Arbeitsfische aus rost-  
freiem Stahl für alle Zwecke

HANS EISINGER A. G. - BASEL

Grenzacherstrasse 288, Telephon (061) 32 27 91

## Schulhaus Linde Biel

Auch hier hat

zum guten Gelingen beigetragen

Bodenbeläge

Spannteppiche

Orientteppiche

Nachf. Schlecht-Brodbeck & Co.

Biel Zentralstr. 27 Tel. (032) 27011

## I Maurerarbeiten

Die Maurerarbeiten wurden  
ausgeführt von der Firma

## Domenico Calderari AG Biel

BERN — BIEL  
Effingerstrasse 16 - Telephon 21668  
Spezialfirma für Akustik, Pavatex  
Isolierungen  
Fensterabdichtungen  
Unterlagsböden

# Primarschulhaus Linde in Biel

Am Bau beteiligte Firmen

Am Oberschulgebäude führten wir

maschinelle Erdarbeiten, Maurer- und Eisenbetonarbeiten aus

GEBRÜDER



Gegründet 1875

HOCH- UND TIEFBAUUNTERNEHMUNG

TELEPHON (032) 229 05

BIEL - BIENNE

BRÜGGSTRASSE 37

BAUBETRIEBS-  
GENOSSENSCHAFT  
Biel

Baugen

RECHBERGERSTR. 3  
TELEPHON 2 6810

HOCH- U. TIEFBAU

ZIMMER-, SCHREINER-  
UND GLASERARBEITEN

AUSFÜHRUNG VON GLASERARBEITEN

**HARTMANN**

Unsere Lieferung:

Lamellen-Raffstoren  
System «REFLEX»

Hartmann & Co. AG, Biel, Metallbauwerkstätte

**Sanitäre Installationen**

ausgeführt durch

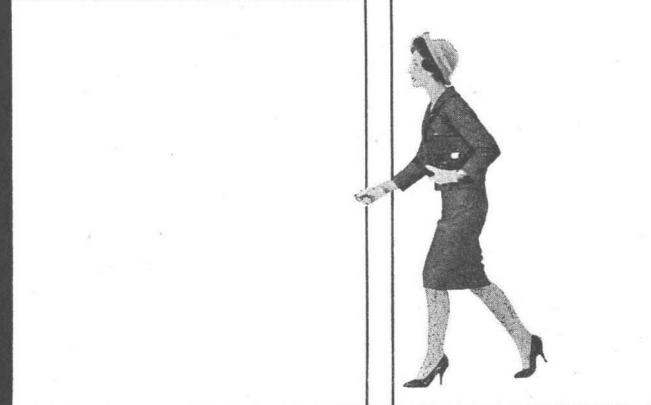
**Firma R. GYGAX \* BIEL**

Stämpflistrasse 111 Telephon (032) 4 21 96

Pavillon 2, ausgeführt von

**Paul Gestach + Co. Biel**  
BAUUNTERNEHMUNG  
METTLENWEG 11  
TELEPHON (032) 3 7818

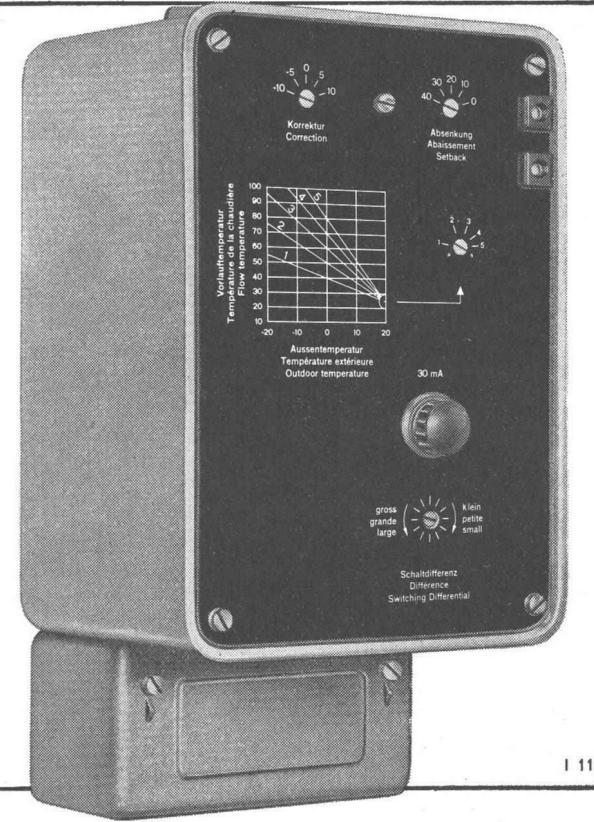
# Schlieren – Aufzüge



Schweizerische Wagons- und Aufzügefahrik A.G.  
Schlieren – Zürich

## schnell und sicher mit Schlieren

# Equitherm Junior



### Witterungs-abhängiger Heizungsregler mit Transistor-verstärker

Vereinfachte Ausführung des bekannten Heizungsreglers «Equitherm»; vor allem für kleine und mittlere Anlagen.

Auch bei diesem Modell kann mit Hilfe des beliebten Equitherm-Diagramms die Anlage leicht dem gewünschten Heizplan angepasst werden.

#### Typ ERT 0 1

Zweipunkt-Regler für Heizungsanlagen mit Öelfeuerungsautomat

#### Typ ERT J 1

Zweilauf-Regler für Heizungsanlagen mit langsamlaufendem Ventil (Laufzeit mindestens 8 Min.)



**Fr. Sauter AG, Basel 16**  
Fabrik elektrischer Apparate  
Tel. 061 / 32 44 55 Telex 62260

#### Technische Büros:

- |            |                     |
|------------|---------------------|
| Zürich     | Tel. 051 / 24 16 98 |
| Bern       | Tel. 031 / 3 31 55  |
| St. Gallen | Tel. 071 / 22 74 94 |
| Genf       | Tel. 022 / 24 42 48 |
| Lausanne   | Tel. 021 / 24 30 33 |

Steckdose mit Schutzkontakt  
Ausführung  
mit Berührungsschutz



76003 BS Pmi  
2 P + E  
2 P + T 10 A 250 V

Die Kontakthülsen sind  
durch eine Drehscheibe  
gegen beabsichtigte  
Berührung zugedeckt.

Der Stecker kann erst nach  
entsprechender Drehung  
der Sperrscheibe  
eingeführt werden.

Verschiedene unserer  
Modelle wurden mit  
der Anerkennungsurkunde  
"Die gute Form"  
ausgezeichnet.

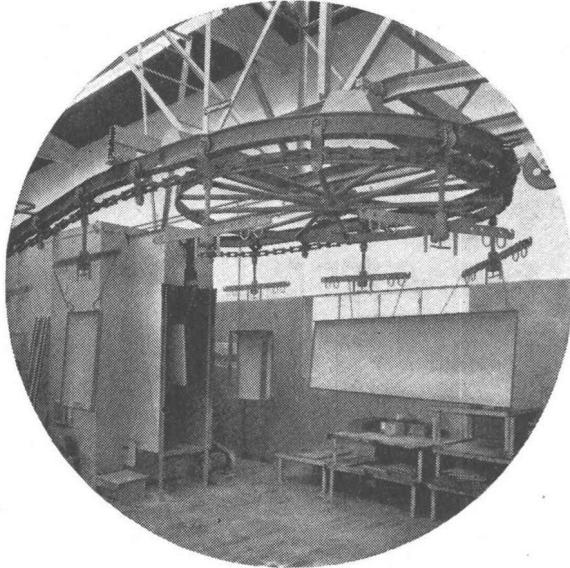


**Adolf Feller AG Horgen**

## Leichtmetallfassaden



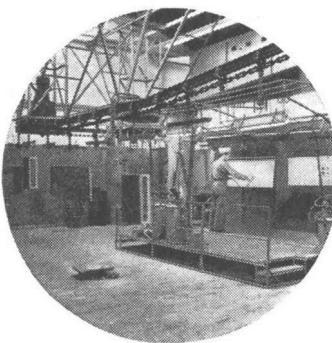
**Gebr. Tuchschenid AG Frauenfeld**



**Transporte ohne  
zweckmässige Fördermittel  
sind zu teuer!**



Zum Transportieren gehört auch das Heben und Senken der Lasten sowie das Stapeln. Ueberall, wo Hilfskräfte diese Arbeiten besorgen, macht sich der Einsatz zweckmässiger Fördermittel innerst kurzer Zeit bezahlt.



Die Oehler-Werke verfügen über ein umfassendes Programm moderner innerbetrieblicher Transportmittel und stellen Ihnen ihre reiche Erfahrung auf diesem Gebiet gerne unverbindlich zur Verfügung.

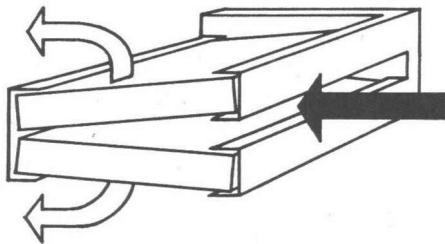
Verlangen Sie Unterlagen oder den Besuch unseres Vertreters.

**OEHLER AARAU**

Eisen- und Stahlwerke Oehler & Co. AG.  
Telephon (064) 2 25 22

## Atmosphärischer Ultrastaub\* stört Sie!

**Schützen Sie sich mit  
grossflächigen V-Filtern!**

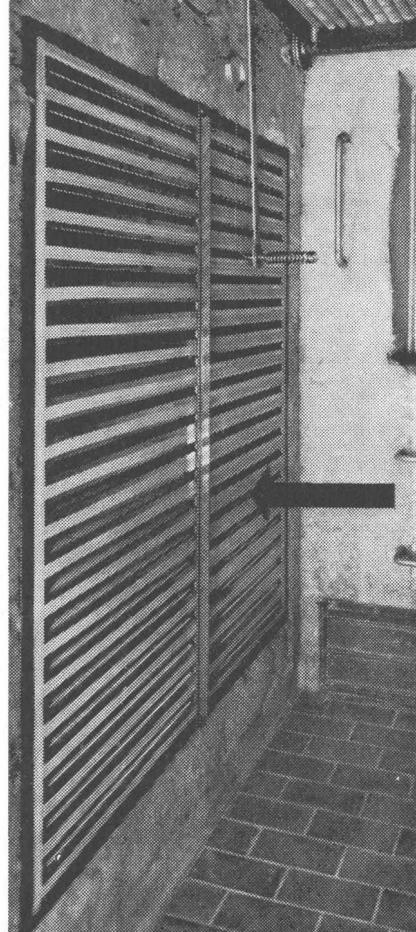


# Luwa

**Luwa AG, Zürich 9/47**

Anemonenstrasse 40, Tel. 051/521300

\*(Russ, Strassenabrieb, Bakterien etc.)





# TETTOVINYL®

**Neu!**

## Eine PVC-Wellplatte aus Giubiasco

Nun ist sie da, die neue Wellplatte TETTOVINYL, hergestellt auf Basis von Hart-Polyvinylchlorid (PVC).

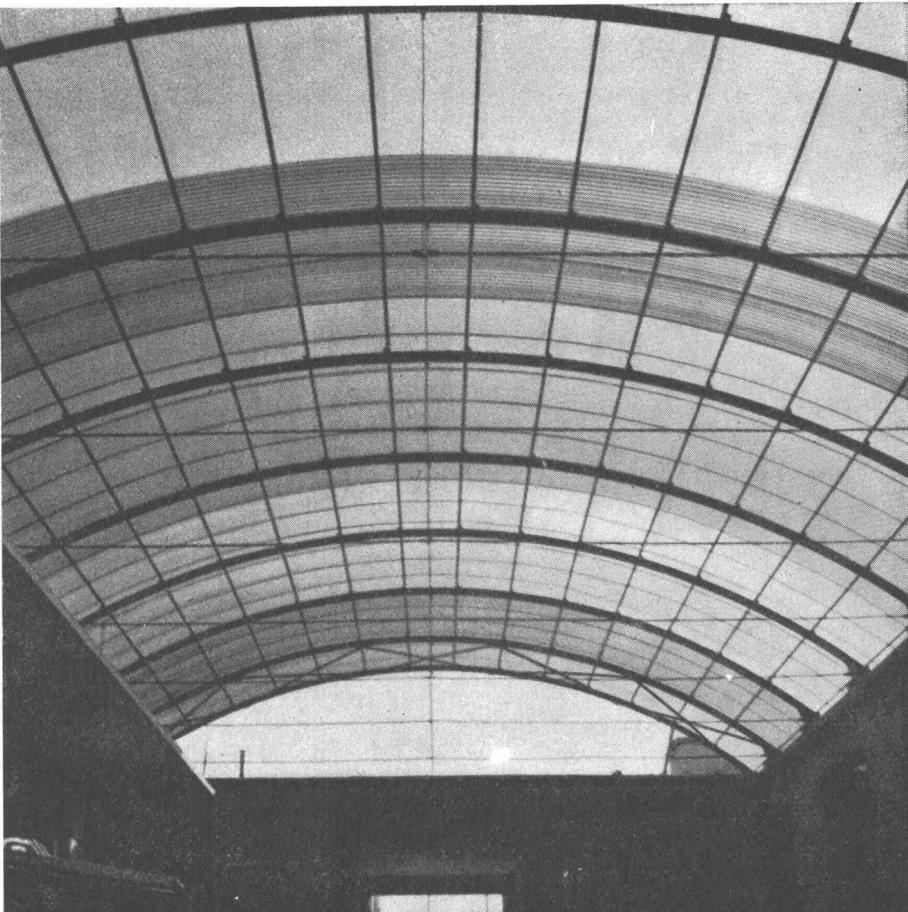
TETTOVINYL lässt sich schneiden, nageln, sägen, bohren und sogar schweißen. TETTOVINYL ist porenlös und bleibt daher sauber und lichtdurchlässig. TETTOVINYL ist nicht nur eine robuste und unverwüstliche Platte, sondern auch ein preislich äußerst günstiges Material (opak Fr. 19.– pro m<sup>2</sup>; lichtdurchlässig Fr. 20.– pro m<sup>2</sup>), das sich in der Praxis in Hitze und Kälte seit Jahren bewährt hat.

Ausser den herkömmlichen Wellenbahnen bringt Giubiasco ein neues Profil «grec» auf den Markt. TETTOVINYL ist lichtdurchlässig oder opak in je fünf Farben und drei Profilierungen erhältlich; es ist korrosionsfrei, wetterbeständig und schwer entflambar. TETTOVINYL eignet sich für Gewölbedächer von Industriehallen, für Sheddächer auf Industriebauten, für Trennwände, Tramwartehallen, Auto- und Velo-Unterstände, für Balkonverkleidungen, Sonnendächer und vieles mehr.

Bombierte Dächer können durch Kabelzug ohne Verschraubung montiert werden.

TETTOVINYL ist zu besichtigen: Bau-musterzentrale Zürich, Baumesse Bern, Exposition de la construction Lausanne.

Nähre Auskünfte durch den Beratungsdienst der Linoleum AG., Giubiasco, Tel. 092 / 5 12 71 Zürich, Tel. 051 / 25 02 22



**EGGER**

**empfiehlt:**  
**Vogel-Pumpen**



### Vogel-

Kellerentwässerungspumpen, vertikal  
Hauswasserpumpen, horizontal,  
selbstansaugend  
Hauswassertauchpumpen, bis 85 m Tiefe  
Drucksteigerungspumpen für Hochhäuser  
Hochdruckpumpen

sehr leichte Installation  
einfacher Aufbau  
wartungsfrei und betriebssicher  
interessante Verkaufsbedingungen



Verlangen Sie unsere Dokumentation Nr. 1100

Alleinverkauf, Reparatur- und Ersatzteildienst:  
Emile Egger & Co. AG., Cressier NE  
Pumpenbau und Maschinenfabrik, 038 / 7 72 17

# Dirigent

## Direktsprech-Anlagen

Neuartige, vollständig transistorisierte Direktsprech-Anlage mit Speisung aus 3 kleinen Stabbatterien.

### Dirigent 1/1

Einfache Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 2 Stellen.

### Dirigent 1/5

Ideale Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 1 Chef-Station und maximal 5 Aussen-Stationen

### Preise

Dirigent 1/1 Fr. 193.—

Dirigent 1/5 ab Fr. 248.—



A black and white photograph showing a woman with short, curly hair, wearing a dark blouse, operating a large telephone switchboard. She is looking towards the right side of the frame. The switchboard is filled with various telephone components, including multiple jacks, a microphone, and a handset. The background shows a window with horizontal blinds.

*Standard Telephon und Radio AG.*

Zürich 4, Verkaufsabteilung Zweierstrasse 35 Tel. 051/25 4510  
1754



**JOSEF MEYER**  
Rheinfelden · Luzern

**Stahlbau  
Waggonbau  
Kessel- und Apparatebau**